

## ACA Non-Discrimination Notice

As of October 17, 2016, Pediatric Ophthalmology and Strabismus, Inc. (POS) and Pediatric Eyewear, Ltd. (PEL) complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. POS and PEL does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, or sex.

POS and PEL:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English (see attached list of languages), such as qualified interpreters or information written in other languages

If you need these services, contact (Judy Laughlin, Office Manager). Please allow enough time for these services to be arranged prior to your appointment with us.

If you believe that POS or PEL has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: (Judy Laughlin, Office Manager), (124 Graham Park Drive, Suite 300, Cranberry Twp., PA 16066), (724-772-3388 x 205), (Fax: 724-772-7021), or ([judy@pedstrab.com](mailto:judy@pedstrab.com)).

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, (Judy Laughlin, Office Manager) is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

*Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.*

## Español

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. POaS no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

POaS • Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: ○ Intérpretes de lenguaje de señas capacitados. ○ Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos). • Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: ○ Intérpretes capacitados. ○ Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Judy Laughlin, Manager.

Si considera que POaS no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Judy Laughlin, Manager, address available upon request , 724-772-3388, (f) 724-772-7021, [eyemd@pedstrab.com](mailto:eyemd@pedstrab.com). Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Judy Laughlin, Manager está a su disposición para brindársela. También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Português

POaS cumpre as leis de direitos civis federais aplicáveis e não exerce discriminação com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. POaS não exclui ou trata de forma diferente devido à raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo.

POaS • Faculta ajuda e serviços gratuitos a pessoas com dificuldades de comunicar de forma eficaz conosco, tais como: ○ Intérpretes de língua gestual qualificados ○ Informação escrita noutros formatos (impressão maior, áudio, formatos electrónicos acessíveis, outros formatos) • Faculta serviços linguísticos grátis a pessoas cuja língua principal não é inglês, tais como: ○ Intérpretes qualificados ○ Informação escrita noutros idiomas

Se necessita destes serviços, contacte Judy Laughlin, Manager

Se considera que a POaS não cumpriu estes serviços ou exerceu discriminação de outra forma com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, pode apresentar uma reclamação junto de: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, (f) 724-772-7021, [eyemd@pedstrab.com](mailto:eyemd@pedstrab.com). Pode apresentar uma reclamação pessoalmente ou por correio, fax

ou e-mail. Se precisar de ajuda para efectuar a reclamação, o/a Judy Laughlin, Manager estará disponível para o/a auxiliar. Pode também apresentar uma reclamação de direitos civis junto do U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e dos Serviços Humanos dos Estados Unidos da América), Office for Civil Rights (Gabinete de Direitos Civis), por via electrónica através do Office for Civil Rights Complaint Portal, disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou por correio ou telefone: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Os formulários de reclamações encontram-se disponíveis em <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

### **Italiano**

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) è conforme a tutte le leggi federali vigenti in materia di diritti civili e non pone in essere discriminazioni sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso. POaS non esclude le persone o le tratta diversamente a causa di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso.

POaS • Offre sostegni e servizi gratuiti alle persone affette da disabilità per comunicare con noi in modo efficace, quali: ◦ Interpreti qualificati nella lingua dei segni ◦ Informazioni scritte in altri formati (stampe a grandi caratteri, audio, formati elettronici accessibili, altri formati) • Offre servizi linguistici gratuiti alle persone la cui lingua primaria non è l'inglese, quali: ◦ Interpreti qualificati ◦ Informazioni scritte in altre lingue

In caso si necessiti di tali servizi, contattare Judy Laughlin, Manager

In caso si ritenga che POaS non abbia offerto tali servizi o abbia posto in essere discriminazioni in altri modi sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso, è possibile presentare una vertenza a: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, (f) 724-772-7021, [eyemd@pedstrab.com](mailto:eyemd@pedstrab.com). È possibile presentare una vertenza di persona o a mezzo posta, fax oppure e-mail. In caso si necessiti di aiuto per la presentazione della vertenza, Judy Laughlin, Manager è disponibile a fornire assistenza.

È altresì possibile presentare un reclamo per i diritti civili allo U.S. Department of Health and Human Services (Dipartimento statunitense per la salute e i servizi umani), Office for Civil Rights (Ufficio per i diritti civili), elettronicamente mediante il Office for Civil Rights Complaint Portal, disponibile all'indirizzo <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oppure a mezzo posta o telefono all'attenzione di: U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

I moduli di reclamo sono disponibili all'indirizzo <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

### **Polski**

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor

skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. POaS nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

POaS • Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład: ○ Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego ○ Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty) • Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład: ○ Wykwalifikowanych tłumaczy ○ Informacje na piśmie w innych językach. Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z Judy Laughlin, Manager. Jeżeli uważasz, że POaS nie świadczy tych usług lub w inny sposób dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, koloru skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć, możesz złożyć skargę do: Judy Laughlin, Manager, address available upon request , 724-772-3388, (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. Skargę można złożyć osobiście, za pośrednictwem poczty tradycyjnej, elektronicznej lub faksu. Jeżeli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, Judy Laughlin, Manager może w tym pomóc. Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych), Office for Civil Rights (Biuro Praw Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu: U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Deutsch

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

POaS lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. POaS • Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B. ○ Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher ○ Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate) • Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.: ○ Qualifizierte Dolmetscher ○ Schriftliche Informationen in anderen Sprachen  
Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Judy Laughlin, Manager. Sollten Sie der Ansicht sein, dass POaS es versäumt, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: Judy Laughlin, Manager, address available upon request , 724-772-3388, (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Judy Laughlin, Manager gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte),

elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Deutsch

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) iss willich, die Gsetze (federal civil rights) vun die Owwerichkeet zu folliche un duht alle Leit behandle in der seem Weg. Es macht nix aus, vun welle Shtamm ebber beikummt, aus welle Land die Voreldre kumme sinn, was fer en Elt ebber hot, eb ebber en Mann iss odder en Fraa, verkrippelt iss odder net. POaS Gebt Hilf mitaus Koschte zu Leit, ass net guud schwetze kenne - Gebt Hilf fer hattheerliche Leit mit Zeecheschprooch Iwwersetzer - Gebt en Information, ass nunnerschriwwe iss in annere Wege fer Leit, ass net guud sehne kenne (grooss gedrukt, audio etc.) Gebt Hilf mitaus Koschte zu Leit, wu net English schwetze ass ihr Mudderschprooch - Gebt Hilf mit hochgelante Iwwersetzer - Gebt en Information in annere Schprooche, net yuscht English.

Wann ebber Hilf braucht in der eent odder der anner Weg, schreib zum Judy Laughlin, Manager. Wann ebber denkt, ass POaS net genunk geduh hot fer all selli Hilf gewwe odder ebber net behandelt hot in en Weg, wie es geduh sei sett, kammer sich beklage bei: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, (f) 724-772-7021, [eyemd@pedstrab.com](mailto:eyemd@pedstrab.com). Mer kann sich beklage, wammer selwert datt ane geht, odder mit ePoscht, Fax odder en Briefli. Wann ebber Hilf braucht fer sich zu beklage, Judy Laughlin, Manager iss do fer zu helfe. Wammer will, kammer sich aa datt beklage: U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, Office for Civil Rights Complaint Portal, mer geht zu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> Mer kann aa en Briefli schreiwe zu:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Odder mer ruft selli Nummer uff: 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
BledderAfberbasidcihchzeu beklage, kammer datt gricke:  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Français

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap.  
POaS n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap. POaS : • Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple : ◦ Interprètes qualifiés en langue des signes ◦ Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats) • Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais,

par exemple : ◦ Interprètes qualifiés ◦ Informations écrites dans d'autres langues  
Si vous avez besoin de ces services, contactez Judy Laughlin, Manager  
Si vous pensez que POaS n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de : Judy Laughlin, Manager, address available upon request, [Telephone number], (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Judy Laughlin, Manager se tient à votre disposition pour vous y aider. Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États- Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **Kreyòl Ayisyen**

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) konfòm ak lwa sou dwa sivil Federal ki aplikab yo e li pa fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks. POaS pa ekskli moun oswa trete yo nan fason ki diferan akoz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks yo. POaS • Bay èd ak sèvis gratis pou moun ki andikape pou yo kominike avèk nou nan fason ki efikas, tankou: ◦ Enèprèt langaj siy ki kalifye ◦ Enfòmasyon ekri nan lòt fòma (gwo lèt, odyo, fòma elektwonik ki aksesib, lòt fòma) • Bay sèvis lang gratis a moun lang prensipal yo pa Anglè, tankou: ◦ Enèprèt kalifye ◦ Enfòmasyon ki ekri nan lòt lang  
Si w bezwen sèvis sa yo, kontakte Judy Laughlin, Manager  
Si w kwè POaS pa t bay sèvis sa yo oswa te fè diskriminasyon nan yon lòt fason sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks, ou ka depoze yon plent nan: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724/772/3388, (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. Ou ka depoze yon plent an pèsòn oswa pa lapòs, pa faks oswa pa imel. Si w bezwen èd pou w depoze yon plent Judy Laughlin, Manager disponib pou ede w. Ou ka depoze yon plent pou dwa sivil tou nan U.S. Department of Health and Human Services, (Ministè Sèvis Sante ak Imen Ameriken), Office for Civil Rights (Biwo Dwa Sivil) atravè Office for Civil Rights Portal, pa mwayen elektwonik ki disponib nan <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oswa pa lapòs oswa:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Fòmilè pou plent yo disponib nan <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Русский

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. POaS не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

POaS • Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно: ○ услуги квалифицированных сурдопереводчиков; ○ письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).  
• Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно: ○ услуги квалифицированных переводчиков; ○ письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Judy Laughlin, Manager

Если вы считаете, что в POaS вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Judy Laughlin, Manager. Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, ННН Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## 繁體中文

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。POaS 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

POaS • 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：○ 合格的手語翻譯員 ○ 以其他格式提供的書面資訊(大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式) • 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：○ 合格的翻譯員 ○ 以其他語言書寫的資訊 如果您需要此類服務，請聯絡 Judy Laughlin, Manager

如果您認為 POaS 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年

齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Judy Laughlin, Manager 提交投訴，郵寄地址為 address available upon request，電話號碼為 724-772-3388、TTY(聽障專線)號碼為，傳真為 (f) 724-772-7021，電子信箱為 eyemd@pedstrab.com。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Judy

Laughlin, Manager 可以幫助您。您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services(美國衛生及公共服務部)的 Office for Civil Rights(民權辦公室)提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴:<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴: U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C.20201  
1-800-368-1019，800-537-7697 (TDD)(聾人用電信設備)  
登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

## 한국어

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. POaS 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

POaS • 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다. ◦ 자격있는 수화 통역자 ◦ 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식) • 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다. ◦ 자격있는 통역자 ◦ 다른 언어로 작성된 서면 정보이러한 서비스가 필요하시면 Judy Laughlin, Manager 에 연락하십시오. POaS 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, (f) 724-772-7021, [eyemd@pedstrab.com](mailto:eyemd@pedstrab.com)(으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Judy Laughlin, Manager(으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다. U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) 민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 에 있습니다.

## Tiếng Việt

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. POaS không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.



POaS • Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như: ○ Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực ○ Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác) • Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như: ○ Thông dịch viên đủ năng lực ○ Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Judy Laughlin, Manager

Nếu bạn tin rằng POaS không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, - (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Judy Laughlin, Manager sẵn sàng giúp bạn. Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại: U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## गुणरती

Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS)

ਲਾਗੂਸੰਘੀਨਾਗਰਿਕਹੱਕਦੇਕਾਨੂੰਨਦੀਪਾਲਣਾਕਰਦੀਹੈਅਤੇਨਸਲ,ਰੰਗ, ਰਾਸਟਰੀ ਮੂਲ, ਉਮਰ, ਅਸਮਰਥਤਾ, ਜ ਲਿੰਗ 'ਤੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹ ਕਰਦੀ ਹੈ। POaS

ਨਸਲ,ਰੰਗ,ਰਾਸਟਰੀਮੂਲ,ਉਮਰ,ਅਸਮਰਥਤਾ,ਜਲਿੰਗਦੇਕਾਰਨਲੋਕਨੂੰਬਾਹਰਨਹਕਰਦੀਜਉਹਨਨਾਲਵੱਖਰਾ ਵਿਹਾਰ ਨਹ ਕਰਦੀ ਹੈ। POaS • ਅਸਮਰਥਤਾ ਵਾਲੇ ਲੋਕ ਨੂੰ ਮੁਫਤ ਸਹਾਇਕ ਉਪਕਰਣ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੀ ਹੈ ਤ ਜੋ ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਪਠਾਵੀ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਗੱ ਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਣ, ਜਿਵ ਕਿ: ○ ਯੋਗਤਾ ਪਾਪਤ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਇੰ ਟਰਪਿਟਰ ○ ਦੂਜੇ ਰੂਪ (ਵੱਡੇ ਅੱਖਰ, ਆਡੀਓ, ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟੋਨਿਕ ਫਾਰਮੇਟ, ਹੋਰ ਫਾਰਮੇਟ) ਵਿੱਚ ਲਿਖਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ○ਉਹਨਲੋਕਨੂੰਮਫ਼ ਤਭਾਸ਼ਾਸੇਵਾਵਮੁਹੱਈਆਕਰਦੀਹੈਜਿਨਦੀਮੁੱਖਭਾਸ਼ਾਅੰਗਜੋੀਨਹਹੈ, ਜਿਵਕਿ: ○ ਯੋਗਤਾ ਪਾਪਤ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ○ ਦੂਜੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵ ਵਿੱਚ ਲਿਖੀ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹਨ ਸੇਵਾਵ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇ, ਤ Judy Laughlin, Manager ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ  
ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਮੰਨਣਾ ਹੈ ਕਿ POaS ਨਸਲ, ਰੰਗ, ਰਾਸਟਰੀ ਮੂਲ, ਉਮਰ, ਅਸਮਰਥਤਾ, ਜ

ਲਿੰਗਦੇਆਧਾਰ'ਤੇਇਹਸੇਵਾਵਮੁਹੱਈਆਕਰਨਵਿੱਚਅਸਫਲਰਹੀਹੈਜਿਸਨਕਿਸੇਹੋਰਤਰੀਕੇਨਾਲਵਿਤਕਰਾਕੀਤਾ ਹੈ ਤ ਤੁਸ ਇਹਨ ਕੋਲ ਸਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388, (f) 724-772-7021, eyemd@pedstrab.com. ਤੁਸ

ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜ ਡਾਕ, ਫੈਕਸ, ਜ ਈਮੇਲ ਦੁਆਰਾ ਸਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇ, ਤ Judy Laughlin, Manager ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸ ਨਾਗਰਿਕ ਹੱ ਕ ਦੀ ਸਿਕਾਇਤ U.S. Department of Health and Human Services (ਅਮਰੀਕਾ ਦਾ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਮਨੁੱ ਖੀ ਸੇਵਾਵ ਦੇ ਵਿਭਾਗ), Office for Civil Rights (ਨਾਗਰਿਕ ਹੱ ਕ ਦੇ ਆਫਿਸ) ਕੋਲ ਵੀ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ,

ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਰੂਪ ਵਿੱਚ Office for Civil Rights ਦੇ Complaint Portal 'ਤੇ, ਜੋ ਕਿ

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ, ਜ ਡਾਕ ਜ ਫੋਨ ਰਾਹ ਇਸ ਪਤੇ 'ਤੇ:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

ਮਿਕਾਇਲ ਫਾਰਮ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

## العربية

الفدرالية الأمريكية لحقوق الإنسان (POaS) Pediatric Ophthalmology and Strabismus (POaS) يلتزم  
أو العرق أساس على يميز و به الممول  
ي عاملهم أو شخص POaS يستبعد. الجنس نوع أو عاقبة أو السن أو الوطني صل أو اللون  
الجنس نوع أو عاقبة أو السن أو الوطني صل أو اللون أو النوع بسبب مختلف نحو على

فعالة بصورة للتواصل عاقات ا ذوي من شخص ل مجانية وخدمات مساعدا يوفر • POaS  
بأحرف مطبوعة) أخرى بتنسيقات كتأبيرة معلومات • مؤهلين إشارة لغة مترجمي • مثل معن،  
خدمات يوفر • (التنسيقات من ذلك وغير متيسرة، الإلكترونية تنسيقات صوتية، مواد ككبيرة،  
• مؤهلين مترجمين • مثل نجل يزية، الليست ساسية ال غتهم الذين شخص ل مجانية لغوية  
Judy Laughlin, بد اتصل الخدمات، لهذه بحاجة كنت إذا أخرى غاتبل مكتوبة معلومات  
أخرى بطريفة ميز أو الخدمات تلك توفير في أخفق قد POaS أن تعتقد كنت إذا  
تتقدم أن يمكن الجنس، أو عاقبة أو السن أو الوطني صل أو اللون أو العرق أساس على  
إلى بشكوى: Judy Laughlin, Manager, address available upon request, 724-772-3388,

أو بالبريد أو شخصيًا بشكوى تتقدم أن يمكن. (f) 724-772-7021, [eyemd@pedstrab.com](mailto:eyemd@pedstrab.com).  
Judy Laughlin, فإن بشكوى، التقدّم في للمساعدة بحاجة كنت إذا. لكتروني البريد أو الفاكس  
لوزارة إلكترونيًا بشكوى تتقدم أن أيضًا أي يمكن. للمساعدة مكتب حياح  
Department of Health and Human Services (وزارة)  
خ من، (المدنية الحقوق مكتب) Office for Civil Rights مكتب، (والبشرية الصحية الخدمات  
الرابط على المتوفر، Office for Civil Rights Complaint Portal، مكتب ل  
U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH  
Building Washington, D.C. 20201 1019-863-800-1, 7697-537-800 (الرقم هاتف)  
الرابط على أوى الشك نماذج تتوافر (والبكم  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

